Royal College of Anaesthetists
Association of Anaesthetists

அறுவை சிகிச்சையின் போது மற்றும் அறுவை சிகிச்சைக்குப் பிறகு எபிட்யூரல் மயக்க மருந்து

உங்கள் அறுவை சிகிச்சையின் போதும் அதன்பிறகும் நீங்கள் வலி நிவாரணத்துக்கான எபிட்யூரல் மருந்து ஒன்றைப் பெறத் தேர்ந்தெடுத்தால் என்ன எதிர்பார்க்கலாம் என்பது பற்றி இந்தச் சிற்றேடு விளக்குகிறது. மயக்க மருந்து மருத்துவர்கள், நோயாளிகள் மற்றும் நோயாளிகளுடைய பிரதிநிதிகள் ஒன்றாகச் சேர்ந்து இதை எழுதியுள்ளார்கள்.

அறிமுகம்

இந்தச் சிற்றேடு இவற்றை விளக்குகிறது:

- எபிட்யூரல் என்றால் என்ன?

- அது எப்போது பயன்படுத்தப்படுகிறது
- உங்கள் அறுவை சிகிச்சைக்கு இதை எடுத்துக்கொள்வதன் மூலம் நீங்கள் பலனடைவது ஏன்
- இது எப்படி வேலை செய்கிறது மற்றும் நீங்கள் எதை எதிர்பார்க்கலாம்
- ஆபத்து மற்றும் பகிர்ந்தெடுக்கும் முடிவுகள்.

தண்டுவட மருந்து என்றால் என்ன?

எபிட்யூரல் மருந்து என்பது ஒரு வகையான பிராந்திய மயக்க மருந்து ஆகும், இது உங்கள் முதுகில் ஒரு மெல்லிய, நெகிழ்வான குழாயை (வடிகுழாய்) செருகுவதை உள்ளடக்கியது, இதன் மூலம் ஓரிடவுணர்ச்சி நீக்கி மற்றும் வலி-கொல்லி மருந்துகள் கொடுக்கப்படலாம். இவ்வகையான மருந்து பிரசவத்தின் போது வலி நிவாரணத்திற்கு பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

அறுவை சிகிச்சையின் போது (பொது மயக்க மருந்துடன் அல்லது இல்லாமல்) அல்லது அறுவை சிகிச்சைக்குப் பிறகு வலி மேலாண்மைக்கு அல்லது இரண்டிலும் இது ஒரு மயக்க மருந்தாகப் பயன்படுத்தப்படலாம்.

அறுவைச் சிகிச்சைக்குப் பிறகும் வடிகுழாய் உங்கள் முதுகில் இருக்கும் மற்றும் கைமுறையாகவோ அல்லது ஒரு தானியங்கி பம்ப் மூலமாகவோ உங்கள் வலி நிவாரணத்தை அதிகரிக்கப் பயன்படுத்தலாம். சில எபிட்யூரல் குழாய்களில் நீங்கள் அழுத்தக்கூடிய ஒரு பொத்தானும் இருக்கும், இதைப் பயன்படுத்தி நீங்களே உங்களுக்கான வலி நிவாரணத்தை நிர்வகிக்கலாம். இந்த பம்ப்களில் பாதுகாப்பு வரம்புகள் உள்ளன; இதனால் வலி நிவாரணி மருந்துகளை நீங்கள் அதிகமாக உட்கொள்ளும் வாய்ப்பைக் குறைக்கலாம், மேலும் சுகாதாரக் குழு உங்களைத் தொடர்ந்து பரிசோதிக்கும்.

ஒரு எபிட்யூரல் மருந்து பெரும்பாலும் அதன் சொந்த அல்லது பல்வேறு வகையான அறுவை சிகிச்சைகளுக்கு பொது மயக்க மருந்துடன் சேர்த்து பயன்படுத்தப்படலாம், எடுத்துக்காட்டாக, புற்றுநோய் அறுவை சிகிச்சை (குறிப்பாக நுரையீரல் புற்றுநோய்) மற்றும் சிறுநீரக அறுவை சிகிச்சை (எ.கா. சிறுநீரகம் மற்றும் சிறுநீர்ப்பை).

எபிட்யூரல் மருந்தின் நன்மைகள் என்ன?

சில அறுவை சிகிச்சைகளுக்கு, தண்டுவட மருந்து மற்ற முறைகளை விட சிறந்த வலி நிவாரணத்தை வழங்குகிறது, குறிப்பாக நீங்கள் ஆழ்ந்த மூச்சு, இருமல் அல்லது படுக்கையில் நகரும் போது.

மற்ற வலி நிவாரண முறைகளில் மார்ஃபின் அல்லது அதுபோன்ற மருந்துகள் பயன் படுத்தப்படுகின்றன. இவை வலிமையான வலி நிவாரண மருந்துகள்,

ஆனால் அவை குமட்டல், தூக்கம், மலச்சிக்கல் மற்றும் அடிமையாதல் (நீண்ட காலத்திற்கு பயன்படுத்தினால்) போன்ற பக்க விளைவுகளை ஏற்படுத்தலாம். வலி நிவாரணத்திற்காக மார்பில் கொடுக்கப்பட்டால் சிலர் குழப்பமடைகிறார்கள்.

கால்கள் அல்லது நுரையீரலில் இரத்தம் உறைதல், மார்பு தொற்று மற்றும் இரத்தமாற்றத்தின் தேவை உட்பட, எபிட்யூரல் அறுவை சிகிச்சையின் பிற சிக்கல்களைக் குறைக்கிறது என்பதற்கு சில சான்றுகள் உள்ளன.

யார் வேண்டுமானாலும் தண்டுவட மருந்தைப் பெறலாமா?

சில அறுவை சிகிச்சைகளுக்கு மட்டுமே எபிட்யூரல் வைத்திருப்பது பொருத்தமானது, சில நோயாளிகளுக்கு அது சாத்தியமில்லை. தேவைப்பட்டால் உங்கள் மயக்க மருந்து நிபுணர் இதுபற்றி உங்களுடன் பேசுவார். இந்தச் சூழ்நிலைகளில் உங்களுக்கு தண்டுவட மருந்தைப் பெற உங்களுக்கு சாத்தியமில்லாமல் இருக்கலாம்:

- நீங்கள் வார்ஃபரின் போன்ற இரத்தத்தை மெலிதாக்கக்கூடிய மருந்துகளைச் எடுத்துக்கொள்கிறீர்கள்
- உங்கள் இரத்தம் முறையாக உறைவதில்லை
- ஓரிட மயக்க மருந்துடன் உங்களுக்கு ஒவ்வாமை உள்ளது
- உங்களுக்கு முதுகெலும்பில் குறிப்பிடத்தக்க குறைபாடு உள்ளது
- உங்கள் முதுகில் ஒரு நோய்த்தொற்று உள்ளது
- நீங்கள் இதற்கு முன் முதுகெலும்பில் அறுவை சிகிச்சை செய்து உங்கள் முதுகில் உலோகப்பணி உள்ளது.

தண்டுவட மருந்து எப்படி வழங்கப்படுகிறது?

தண்டுவட மருந்துக் குழாயை இவ்வாறு வழங்கலாம்:

- நீங்கள் முழுமையாக விழித்திருக்கும் போது
- மயக்க மருந்தூட்டலுடன் (உங்களைத் தூங்கச்செய்து இதமாக உணரச் செய்யும் மருந்துகள்).

எந்த முறை உங்களுக்கு சிறந்தது என்பதை உங்கள் மயக்க மருந்து நிபுணர் உங்களுடன் விவாதிப்பார். எபிட்யூரல் பெறுவதற்கான படிநிலைகள்:

- மயக்க மருந்து நிபுணர் அல்லது உதவியாளர் உங்கள் இதயத் துடிப்பு, இரத்த அழுத்தம் மற்றும் ஆக்சிஜன் அளவுகள் மற்றும் தேவையான பிற உபகரணங்களை அளவிட மானிட்டர்களை இணைப்பார்

- நீர்மங்களை வழங்குவதற்கு உங்கள் கையில் உள்ள ஒரு நரம்பில் ஒரு உடல்வடிகுழாய் (சொட்டேற்றல்) அமைக்கப்படுகிறது
- நீங்கள் உட்கார அல்லது பக்கவாட்டில் படுத்துக் கொள்ளும்படி கேட்கப்படுவீர்கள்
- நீங்கள உங்களால் முடிந்தவரை உங்கள் முதுகை வளைத்து, முன்னோக்கி வளைக்க உங்களுக்கு உதவப்படும் - மேலே பார்க்கவும்
- மயக்க மருந்து நிபுணர் உங்கள் முதுகை நச்சுத்தன்மை நீக்கும் மருந்தால் தூய்மை செய்வார்
- உணர்ச்சியற்ற நிலையை ஏற்படுத்த , ஓரிட மயக்க மருந்தின் சிறிய ஊசி போடப்படுகிறது
- உங்கள் முதுகில் வடிகுழாயைச் செருக ஒரு ஊசி பயன்படுத்தப்படுகிறது. ஊசி அகற்றப்பட்டு, வடிகுழாயை மட்டும் விட்டுவிட்டு, டேப்பால் பாதுகாக்கப்படுகிறது. சில சந்தர்ப்பங்களில் சில முயற்சிகள் தேவைப்படலாம்
- உங்களுக்கு எபிட்யூரல் இருக்கும்போது உங்கள் சிறுநீர்ப்பையில் இருந்து சிறுநீரை வெளியேற்ற சிறுநீர் வடிகுழாய் அடிக்கடி செருகப்படுகிறது. உங்கள் மயக்க மருந்து நிபுணர் இதைப்பற்றி உங்களுடன் மேலும் விவாதிக்கலாம்.

எப்படி உணர்கிறீர்கள்?

தோலில் இடப்படும் ஓரிட மயக்க மருந்து ஊசி சிறிது வலிக்கும். தள்ளுகின்ற உணர்வு இருக்கும், ஆனால், பொதுவாக ஊசி மற்றும் வடிகுழாய் நுழைக்கப்படும்போது வசதியற்ற உணர்வைத் தவிர வேறு எந்த உணர்வும் இருக்காது.

எப்போதாவது, மின்சார அதிர்ச்சி போன்ற ஒரு கூர்மையான உணர்வு உணரப்படுகிறது. இது நடந்தால், அது உங்கள் மயக்க மருந்து நிபுணருக்குத் தெளிவாகத் தெரியும், ஆனால் நீங்கள் அவர்களுக்குத் தெரியப்படுத்த வேண்டும். நீங்கள் அதை எங்கு உணர்ந்தீர்கள் என்று அவர் உங்களைக் கேட்கலாம்.

வடிகுழாய் இருந்தாலும், உள்ளூர் மயக்க மருந்து கொடுக்கப்பட்ட பிறகு, வெப்பம் மற்றும் உணர்வின்மை உணர்வு படிப்படியாக உருவாகிறது. சில தண்டுவட மருந்து வகைகளில், உங்கள் கால்கள் கனமாக உணரப்படலாம் நகர்வது கடினமாக ஆகலாம். இது சாதாரணமானது.

பொதுவாக, பெரும்பாலான மக்கள் இந்த உணர்வுகளை விரும்பத்தகாததாக கருதுவதில்லை. எபிட்யூரல் நிறுத்தப்படும்போது உணர்வும் அசைவும்

இயல்புக்குத் திரும்பும். சில சமயங்களில் இவ்விடைவெளி வடிகுழாயை சரியான இடத்தில் வைக்க பல முயற்சிகள் தேவைப்படலாம்.

அறுவை சிகிச்சைக்கு முந்தைய மதிப்பீட்டு மருத்துவமனை (முன் மதிப்பீடு)

உங்களுக்கு ஒரு திட்டமிடப்பட்ட அறுவைச் சிகிச்சை இருந்தால், முன்கூட்டிய ஒரு அறுவைச் சிகிச்சை மதிப்பீட்டு மருந்தகத்திற்கு சில வாரங்கள் அல்லது அறுவைச்சிகிச்சைக்கு சில நாட்களுக்கு முன் அழைக்கப்படுவீர்கள். சில நேரங்களில், இன்னும் சிறிய அறுவைச் சிகிச்சைகளுக்கு, செவிலியர் ஒருவர் உங்களுடன் ஒரு தொலைபேசி அழைப்புக்கு ஏற்பாடு செய்வார், அதில் நீங்கள் சில கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கவேண்டியிருக்கும்.

தயவுசெய்து, இவற்றை உங்களுடன் கொண்டுவாருங்கள்:

- உங்கள் தற்போதைய மருந்துகளின் பட்டியல் அல்லது உங்கள் மருந்துகளை அவற்றின் முழு பேக்கேஜிங்கில் கொண்டு வாருங்கள்
- உங்கள் இரத்தத்தை மெலிதாக்குவதற்காக நீங்கள் ஏதாவது மருந்துகளை எடுத்துக் கொண்டால், முன் மதிப்பீடு செய்யும் குழுவிற்கு இது தெரிந்திருப்பது முக்கியம், மேலும் அறுவைச் சிகிச்சைக்கு முன் இந்த மருந்துகளை நிறுத்த வேண்டுமா என்பதை கலந்தாலோசிக்கவும்
- மற்ற மருத்துவமனைகளில் செய்யப்பட்ட பரிசோதனைகள் மற்றும் சிகிச்சைகளைப்பற்றிய தகவல்கள் ஏதும் உங்களிடம் இருந்தால், அவை
- மயக்க மருந்தினால் உங்களுக்கு அல்லது உங்கள் குடும்பத்தினருக்கு நேர்ந்திருக்கக்கூடிய பிரச்சனைகள் பற்றிய தகவல்
- சமீபத்திய இரத்த அழுத்த அளவீடுகள் (கைவசம் இருந்தால்)

நீங்கள் மருந்தகத்தில் மயக்க மருந்து மருத்துவர் ஒருவரைச் சந்திக்கலாம். இல்லையெனில், அறுவைச்சிகிச்சையன்று மருத்துவமனையில் நீங்கள் உங்கள் மயக்கமருந்து நிபுணரை சந்திப்பீர்கள்.

ஆபத்து மற்றும் பகிர்ந்துகொள்ளப்பட்ட தீர்மானமெடுத்தல்

நவீன மயக்க மருந்துகள் மிகவும் பாதுகாப்பானவை. மயக்க மருந்துகள் அல்லது பயன்படுத்தப்படும் உபகரணங்களிலில்

சில பொதுவான பக்க விளைவுகள் உள்ளன, அவை பொதுவாக தீவிரமானவை அல்லது நீண்ட காலம் நீடிப்பவை அல்ல. ஆபத்துகள் ஒவ்வொருவருக்கும் வேறுபடும். இவை அறுவை சிகிச்சை மற்றும் பயன்படுத்தப்பட்ட மயக்க மருந்து உத்தியைப் பொறுத்து அமையும்.

எபிடூரல்களுடன் தொடர்புடைய சில பொதுவான அபாயங்கள் உள்ளன, அவற்றுள்:

- குறைந்த இரத்த அழுத்தம்
- சிறுநீர் கழிப்பதில் சிரமம்
- தோல் அரிப்பு
- உடல் நலமின்மையை உணர்தல்
- தலைவலி.

அரிதான சந்தர்ப்பங்களில் வால் பகுதித் எபிட்யூரல் சேதத்தை ஏற்படுத்தும், இது தற்காலிகமாகவோ அல்லது நிரந்தரமாகவோ இருக்கலாம்.

உங்களுடைய மயக்க மருந்து நிபுணர் உங்களுக்கு மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக அவர்கள் நினைக்கும் ஆபத்துகளை, உங்களுடன் கலந்தாய்வு செய்வார். குறைவான, பொதுவான ஆபத்துகள் உங்களுக்குத் தொடர்புடையதாக இருந்தால் மட்டுமே அவர்கள் விவாதிப்பார்கள்.

மயக்க மருந்து தொடர்பான ஆபத்துகள் பற்றி மேலும் விரிவாகப் படிக்க விரும்பினால், பின்வரும் வலைத்தளத்துக்கு செல்லவும்:
www.rcoa.ac.uk/patientinfo/translations#languages

பகிர்ந்துகொள்ளப்பட்ட தீர்மானமெடுத்தல்

தனிநபர்கள் தங்களுக்கு சரியான முடிவுகளை எடுப்பதற்கு ஆதரவளிப்பதை உறுதி செய்கிறது பகிர்ந்தெடுக்கும் முடிவுகள். இது ஒரு கூட்டு செயல்முறையாகும். இதன் மூலம் ஒரு மருத்துவர் நோயாளியின் சிகிச்சையைப் பற்றி முடிவெடுக்க உதவுகிறார்.

உரையாடல் கீழ்க்கண்டவற்றை ஒன்றிணைக்கிறது:

- சிகிச்சை விருப்பங்கள், சான்றுகள், ஆபத்துகள் மற்றும் நன்மைகள் போன்றவைகளில் மருத்துவரின் நிபுணத்துவம்

- நோயாளிக்கு நன்றாகத் தெரிந்தவை: அவர்களின் விருப்பங்கள், தனிப்பட்ட சூழ்நிலைகள், குறிக்கோள்கள், மதிப்புகள் மற்றும் நம்பிக்கைகள்.

மேலும் அறிய: www.england.nhs.uk/personalisedcare/shared-decision-making

உங்கள் மயக்க மருந்து நிபுணர் அல்லது அறுவை சிகிச்சைக்கு முந்தைய மதிப்பீட்டு ஊழியர்களுடன் உங்கள் கலந்துரையாடல்களைப் பயன்படுத்துவதற்கு நீங்கள் பயன்படுத்தக்கூடிய சில கருவிகள் இங்கே:

புத்திசாலித்தனமாக UK BRAN கட்டமைப்பைத் தேர்ந்தெடுப்பது

சிகிச்சை பற்றிய கேள்விகளைக் கேட்க இதை நினைவூட்டலாகப் பயன்படுத்தவும்.
https://bit.ly/CWUK_leaflet

NHS மூன்று கேள்விகளைக் கேட்கிறது

உங்கள் உடல்நலம் பற்றிய தேர்வுகள் இருக்கலாம்.
https://bit.ly/NHS_A3Qs

அறுவை சிகிச்சைக்கு முந்தைய பராமரிப்பு மையம் (CPOC)

CPOC-ஆனது பகிரப்பட்ட முடிவெடுப்பை விளக்க அசைவுப்படத்தை உருவாக்கியுள்ளது.
www.cpoc.org.uk/shared-decision-making

நீங்கள் கேட்க விரும்பும் கேள்விகள்

உங்கள் மயக்க மருந்து பற்றி உங்களுக்கு கேள்விகள் இருந்தால், அவற்றை எழுதுங்கள் (கீழே உள்ள உதாரணங்களைப் பயன்படுத்தி, கீழே உள்ள இடத்தில் உங்களுடைய கேள்விகளைச் சேர்க்கலாம்). உங்கள் அறுவைச் சிகிச்சை நாளுக்கு முன்பாக நீங்கள் மயக்க மருந்து மருத்துவர் ஒருவருடன் பேச விரும்பினால், அறுவை சிகிச்சைக்கு முந்தைய மதிப்பீட்டுக் குழுவைத் தொடர்புகொள்ளுங்கள். நீங்கள் மயக்க மருந்து மருத்துவர் ஒருவருடன் தொலைபேசியில் பேசுவதற்கு அல்லது அவரை ஒரு மருந்தகத்தில் சந்திப்பதற்கு அவர்களால் ஏற்பாடு செய்ய இயலும்.

1. **நீங்கள் ஏன் எனக்குத் தண்டுவட மருந்து முறையைப் பரிந்துரைக்கிறீர்கள்?**
2. **எனக்கு எபிட்யூரல் மருந்து முறையைப் பின்பற்றுவதால் வரக்கூடிய நன்மைகள், தீமைகள் என்னென்ன?**
3. **இதற்கு வேறு என்ன மாற்று முறைகள் உள்ளன?**

உரிமைத் துறப்பு

இந்த துண்டுப்பிரசுரத்தில் உள்ள தகவல்களை துல்லியமாகவும் புதுப்பித்ததாகவும் வைத்திருக்க நாங்கள் மிகவும் முயற்சி செய்கிறோம், ஆனால் இதற்கு நாங்கள் உத்தரவாதம் அளிக்க முடியாது. இந்தப் பொதுவானத் தகவல், உங்களுக்கு இருக்கக்கூடிய அனைத்து கேள்விகளையும் கொண்டுள்ளது அல்லது உங்களுக்கு முக்கியமானவையாக இருக்கக்கூடிய அனைத்தையும் கையாளும் என்று நாங்கள் எதிர்பார்க்கவில்லை. இந்த துண்டுப்பிரசுரத்தை ஒரு வழிகாட்டியாகப் பயன்படுத்தி, உங்கள் தேர்வுகள், மற்றும் உங்களுக்குள்ள ஏதேனும் கவலைகள் பற்றி உங்கள் மருத்துவக் குழுவுடன் நீங்கள் கலந்தாலோசிக்க வேண்டும். இந்தத் துண்டுப் பிரசுரம் மட்டும் தனியாக ஒரு அறிவுரையாகக் கருதப்படக் கூடாது. இதை எந்த வணிக அல்லது தொழில் நோக்கத்திற்கும் பயன்படுத்துமுடியாது. முழுமையான பொருப்புத் துறப்பிற்கு தயவுசெய்து இங்கே கிளிக் செய்க
(www.rcoa.ac.uk/patient-information/translations/tamil).

அனைத்து மொழிபெயர்ப்புகளும் Translators without Borders சமுதாயத்தால் வழங்கப்படுகின்றன. மொழிப்பெயர்ப்பை முடிந்தவரை துல்லியமாக இருக்க, மொழிப்பெயர்ப்பின் தரம் சரிபார்க்கப்படுகிறது, ஆனால், சில தகவல்களில் தவறுகள் மற்றும் தவறான விளக்கம் ஏற்படும் ஆபத்து உள்ளது.

நீங்கள் நினைப்பதை எங்களிடம் பகிரவும்

உங்களிடம் ஏதேனும் பொதுவான கருத்துகள் இருந்தால், அவைகளைபின்வரும் மின்னஞ்சலுக்கு அனுப்பவும்:patientinformation@rcoa.ac.uk

மயக்க மருந்து வல்லுனர்களுக்கான அரசக் கல்லூரி
சர்ச்சில் ஹவுஸ், 35 ரெட் லயன் ஸ்கொயர், லண்டன் WC1R 4SG
020 7092 1500

www.rcoa.ac.uk

ஆறாவது பதிப்பு, ஜூன் 2023
இந்தச் சிற்றேடு பதிப்பான நாளிலிருந்து மூன்று ஆண்டுகளுக்குள் ஆராயப்படும்.

© 2023 மயக்க மருந்து நிபுணர்களின் RCoA
நோயாளித் தகவல் தாள் உருவாக்கும் நோக்கத்திற்காக இந்தத் சிற்றேட்டை பிரதியெடுத்துக் கொள்ளலாம். இந்த அசல் மூலத்தை தயவுசெய்து மேற்கோள் காட்டுங்கள். இந்தச் சிற்றேட்டின் ஒரு பகுதியை நீங்கள் இன்னொரு வெளியீட்டில்

பயன்படுத்த விரும்பினால், சரியான ஒப்புகை வழங்கப்பட வேண்டும், வணிகச் சின்னங்கள், அடையாளக் குறியிடுதல், படங்கள் மற்றும் படவுருக்கள் நீக்கப்படவேண்டும். மேலும் தகவல்களுக்கு, தயவு செய்து எங்களை தொடர்பு கொள்ளவும்.